

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY

.III 21 1980



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/5
9 July 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 9I первоначального перечня*

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ОТЧЕТНОСТЬ И ДОКЛАДЫ
КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь препровождает настоящим Генеральной Ассамблее доклад Комиссии ревизоров о специальном рассмотрении счетов Международной школы Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями раздела IX резолюции 34/233 от 20 декабря 1979 года.

* A/35/50.

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ
О СПЕЦИАЛЬНОМ РАССМОТРЕНИИ СЧЕТОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ШКОЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Введение

1. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, высказанную на ее тридцать четвертой сессии (34/233/Раздел IX), Комиссия ревизоров осуществила проверку счетов Международной школы Организации Объединенных Наций (МШООН) и изучила ее накопившийся дефицит, политику предоставления стипендий и потребности, связанные с эксплуатацией здания.
2. Наша проверка включала рассмотрение финансовых ведомостей и отчетов школы и беседы с членами Совета попечителей Ассоциации для Международной школы Организации Объединенных Наций, с директором и со старшими должностными сотрудниками администрации МШООН. Мы также рассмотрели текущие бухгалтерские записи Отдела внутренней ревизии Организации Объединенных Наций, который по просьбе Совета попечителей осуществляет ревизию счетов Школы; мы также провели беседы с начальником Отдела и персоналом, ответственным за осуществление ревизии.
3. Этот доклад содержит наши замечания и рекомендации; в нем рассматриваются существующие системы финансового управления и контроля и требования, предъявляемые к финансовой отчетности и ревизии. В нем также рассматриваются причины накопившегося дефицита Школы, политика в отношении стипендий и потребности, связанные с ремонтом здания.

Резюме

4. В течение периода с 1971 по 1978 годы имело место существенное увеличение заработной платы и расходов, связанных с эксплуатацией, которое не сопровождалось соразмерным увеличением платы за обучение. Это обстоятельство, а также ненадлежащее финансовое управление и контроль явились основными причинами возникновения оперативного дефицита Школы в течение этого периода. В 1978 году Совет попечителей принял существенные меры с целью сокращения оперативных убытков; был назначен новый управляющий по финансовым вопросам с целью разработки и осуществления усовершенствованной финансовой политики и систем контроля. Кроме того, в недавнее время были созданы условия, позволяющие решать проблемы, связанные с эксплуатацией, и другие общие вопросы, касающиеся обслуживания.

5. С тех пор в системах были осуществлены некоторые усовершенствования; особо следует отметить улучшение финансовой информации и ведения бухгалтерской отчетности. Однако многое еще предстоит сделать и эти вопросы были освещены Отделом внутренней ревизии в его докладе о проверке счетов Школы за год, закончившийся 30 июня 1979 года. Совет попечителей и администрация МШООН осведомлены об этой необходимости и по-прежнему направляют свои усилия на укрепление существующих систем и процедур.

6. Однако мы считаем, что финансовое управление и системы контроля Школы можно еще улучшить путем осуществления следующих рекомендаций:

а) Следует назначить квалифицированного администратора Школы, имеющего существенный опыт и практику работы в учебных заведениях. Хотя были приняты хорошие промежуточные меры по укреплению финансового и оперативного контроля, мы считаем, что сотрудник, обладающий соответствующими знаниями и опытом работы в сфере образования, мог бы внести большой вклад в улучшение функционирования Школы в течение более продолжительного периода времени.

б) Следует назначить независимых внешних ревизоров и следует четко определить в финансовых правилах и положениях требования, предъявляемые к ревизии. Совет попечителей ежегодно просит Отдел внутренней ревизии Организации Объединенных Наций проверять счета Школы. Мы считаем, что Отдел квалифицированно и тщательно осуществляет проверку счетов и на основе рекомендаций, содержащихся в последних докладах, были разработаны меры, направленные на улучшение финансовой отчетности и финансовой деятельности Школы. Однако, учитывая тот факт, что Отдел связан с Организацией Объединенных Наций, следует отметить, что его операциям, связанным с ревизией Школы, недостает независимости и объективности.

с) Финансовые правила и процедуры следует усовершенствовать; следует также ежегодно предоставлять финансовые ведомости в соответствии с общеприемлемой практикой отчетности.

д) Более официальная политика и процедуры обеспечат лучшее руководство для программы предоставления стипендий Школы. Они также позволят более точно определять потребности, связанные с эксплуатацией здания.

Финансовое управление и контроль

7. В последние годы Отдел внутренней ревизии Организации Объединенных Наций подвергал существенной критике финансовую практику и процедуры Школы. В частности, он отмечал отсутствие специалистов в области бухгалтерского учета, неточные и неполные финансовые отчеты, отсутствие эффективной бюджетной практики, несовершенную

процедуру приема, ненадлежащий учет поступлений и ненадлежащую практику сбора средств, отсутствие необходимых механизмов, касающихся учета инвентаря и отсутствие процедуры прогнозов поступлений наличности.

8. В 1978 году Совет попечителей принял исправительные меры, о чем свидетельствует существенное сокращение оперативного дефицита Школы за год, закончившийся 30 июня 1979 года. Он также назначил нового финансового управляющего, который будет заниматься вопросами финансов и управления. С тех пор были осуществлены отдельные усовершенствования. Отдел внутренней ревизии в своем последнем докладе о проверке счетов МШООН за год, закончившийся 30 июня 1979 года, отметил, что был осуществлен ряд усовершенствований в области бухгалтерского отчета, и ведение гроссбуха при помощи ЭВМ наряду со своевременной подготовкой месячных финансовых ведомостей обеспечат крайне важные рычаги управления. Однако в то же время он отметил ряд областей, в которых не принято никаких существенных мер; к ним относятся: процедура приема, учет и сбор подлежащих получению счетов, контроль за инвентарем, процедура закупки, соответствующее обоснование заявок о возмещении путевых расходов и потребность в разработке политики и процедуры, касающихся ведения записей.

9. Для дальнейшего улучшения положения дел Совет попечителей недавно учредил новую административную должность для предоставления общего обслуживания, включая потребности, связанные с эксплуатацией здания.

10. Мы считаем, что были осуществлены хорошие промежуточные меры для улучшения финансового управления Школой и приведения систем контроля к надлежащему уровню. Однако, учитывая растущий размер деятельности Школы и высокое качество преподавания в ней, мы считаем, что Совет попечителей должен серьезно рассмотреть вопрос, касающийся назначения квалифицированного специалиста, обладающего знаниями и опытом в деле управления школами для работы в качестве администратора МШООН.

Финансовая отчетность и требования, предъявляемые
к ревизии

11. Ревизованные счета Школы включены в годовой доклад Совета попечителей об ассоциации для Международной школы Организации Объединенных Наций, как того требует раздел 2 статьи X ее Устава. Ежегодно с момента открытия Школы Совет попечителей просил Отдел внутренней ревизии Организации Объединенных Наций осуществлять проверку счетов Школы. Отдел предоставляет эти услуги МШООН бесплатно

12. На основании рассмотрения финансовых отчетов и соответствующих процедур мы пришли к выводу о том, что можно усовершенствовать практику учета финансовой информации. Наша оценка основана на следующих замечаниях:

а) Отсутствуют какие-либо финансовые правила и процедуры для составления финансовых докладов, за исключением требования о ежегодной ревизии финансовых ведомостей. Кроме того, как сообщил Отдел внутренней ревизии, инструкции, связанные с административно-управленческими вопросами, даются в неофициальном порядке, - в результате этого даже самые простые вопросы зависят от индивидуального толкования.

б) Ежегодные финансовые ведомости не удостоверяются ни Советом попечителей, ни администрацией МШООН, прежде чем они представляются на ревизию.

в) Финансовые ведомости в том виде, в котором они представлены в годовом докладе Совета попечителей, не полностью соответствуют общепринятой практике отчетности. Например, в ходе рассмотрения финансовых ведомостей 30 июня 1979 года выяснилось, что отсутствует резюме основных направлений политики отчетности. Кроме того, не указаны взносы натурой, которые составляют существенную сумму.

г) Удостоверение о ревизии годовых счетов не всегда включается в финансовые ведомости, публикуемые в докладе Совета попечителей. Мы считаем, что это упущение является особо безотрадным, учитывая тот факт, что Отдел внутренней ревизии счел отчеты Школы за год, закончившийся 30 июня 1978 года, настолько неправильными, что отказался давать заключение в отношении финансовых ведомостей. Этот отказ не был опубликован наряду с отчетами.

13. Учитывая тот факт, что МШООН в значительной степени зависит от взносов из частных источников и субсидий правительств, Совет попечителей должен серьезно рассмотреть вопрос о назначении независимого внешнего ревизора. Мы предлагаем, чтобы при этом Совет принял во внимание требования, предъявляемые к учету и ревизии для государственных школ в штате Нью-Йорк. Хотя эти требования конкретно не относятся к частным школам, таким как МШООН, было бы целесообразно действовать в соответствии с этими требованиями в тех случаях, когда это возможно. Отдел внутренней ревизии не может продолжать выполнять ценную роль, обеспечивая внутреннюю ревизию от имени Организации Объединенных Наций.

14. Ревизию Школы осуществлял только Отдел внутренней ревизии Организации Объединенных Наций. После завершения рассмотрения каждого вопроса он выпускает доклад о результатах своей работы и дает заключение о финансовых ведомостях. На основании рассмотрения рабочих

документов, связанных с ревизией, и бесед с сотрудниками Отдела внутренней ревизии мы пришли к выводу о том, что Отдел осуществлял ревизию Школы тщательно и квалифицированно.

15. Для осуществления внешней ревизии необходимо, чтобы между ревизором и ревизуемым существовали независимые отношения, когда на результаты ревизии и отчеты ревизора, влияние оказывали бы только выявленные факты, собранные в соответствии с нормами и принципами профессиональной дисциплины. Ревизоры не только должны быть независимыми — их также должны считать таковыми все те, кого затрагивают результаты их работы. Нас волнует тот факт, что эта независимость может быть поставлена под вопрос, учитывая существующие отношения, касающиеся ревизии между Отделом и Школой.

Причины накопившегося дефицита

16. Накопившийся дефицит МШООН по состоянию на 30 июня 1979 года составил 1 364 085 долл. США. Мы рассмотрели финансовые ведомости и документы, касающиеся ревизии за период с начала 1970-1971 учебного года. Представляется, что основными причинами дефицита являются следующие факторы.

а) Имело место существенное увеличение расходов, связанных с выплатой заработной платы преподавателям МШООН, и расходов, связанных с эксплуатацией здания, которые в совокупности составляют 90 процентов от общих расходов, без соответствующего увеличения платы за обучение. Для того, чтобы МШООН по-прежнему была доступной с финансовой точки зрения для общины Организации Объединенных Наций плата за обучение оставалась относительно постоянной в течение этого периода, в то время как расходы существенно возросли. Кроме того, не были полностью получены предполагаемые дополнительные поступления от деятельности, связанной с получением средств. Например, в раннем бюджете за 1978-1979 учебный год, предполагаемые поступления от такой деятельности оценивались в 100 000 долл. США; фактические поступления, которые были получены, составили 1 600 долл. США.

б) Увеличение заработной платы, выплачиваемой преподавателям МШООН в течение этого периода, было существенным по сравнению с заработной платой других преподавателей в районе Нью-Йорка. В ходе недавнего обзора Совета попечителей выяснилось, что заработная плата преподавателей МШООН превышает заработную плату преподавателей как нью-йоркских государственных, так и частных школ.

в) Начальная школа "Паркуэй Вилледж Скулл", расположенная в Квинзе, работает с убытком. Хотя не имеется точных данных, представляется что ежегодные убытки с 1974 года составляют 75 000 долл. США.

г) Ненадлежащая практика управления финансами отчасти способствовала дефициту МШООН. Например, неправильная процедура сбора привела к списыванию счетов, подлежащих получению; отсутствие надлежащего инвентарного учета привело к потере оборудования, а плохая бухгалтерская отчетность и оптимистические прогнозы в отношении будущих поступлений препятствовали подготовке реалистичного бюджета.

д) Неудачная попытка разработать учебную программу в области окружающей среды и сельского хозяйства привела к рекордному дефициту в размере 90 000 долл. США за год, закончившийся 30 июня 1977 года.

17. В течение 1979-1980 учебного года, Совет попечителей принял существенные меры для достижения сбалансированного бюджета. Плата за обучение возросла на 10 процентов, а недавнее соглашение с преподавателями способствовало разработке разумных договоров о заработной плате.

Кроме того, в недавнем исследовании предусматривается, что "Паркуэй Вилледж Скулл" может приносить прибыль, если в ней создать дополнительный класс; Совет планирует сделать это в 1980-1981 году. Кроме того, на основе рассмотрения финансовых ведомостей Школы по состоянию на 30 апреля 1980 года можно заключить, что Совет, по всей вероятности, достигнет своей цели - сбалансированного бюджета - в 1979-1980 году.

18. Школа получила ряд даров и взносов натурой от Организации Объединенных Наций, правительств и частных доноров. Эти статьи не учтены в финансовых ведомостях. Наиболее важной статьёй является оперативно-функциональное обслуживание, предоставляемое Организацией Объединенных Наций. Оно включает услуги Отдела внутренней ревизии и административно-управленческих служб, все расходы, связанные с канцелярией Совета попечителей, включая секретариатскую помощь и конторское оборудование, правовые услуги, отдельные виды кадрового обслуживания, такие как медицинский осмотр и некоторые виды общего обслуживания. Предполагается, что в денежном выражении эта оперативно-функциональная помощь составляет 200 000 долл. США в год.

Политика предоставления стипендий

19. Мы рассмотрели полномочия Комитета Совета попечителей по предоставлению стипендий, критерии предоставления помощи и проверили соответствуют ли поощрения, установленным критериям.

20. Программа предоставления стипендий предоставляет ценную помощь тем, кто не может позволить себе в полном объеме осуществлять плату за обучение в школе. Однако мы считаем, что разработка более определенной политики и руководящих принципов в отношении предоставления стипендий и в отношении деятельности Комитета по предоставлению стипендий наряду с усовершенствованием процедуры определения семейных потребностей, обеспечили бы лучшее руководство существующей программой. Наши замечания основаны на следующих наблюдениях.

а) Были подготовлены руководящие принципы, в соответствии с которыми размер стипендий зависит от чистых поступлений лица, представляющего заявку, и от того, в каком классе занимается ученик. Однако пожелание членов Комитета не устанавливать жестких критериев при определении размера стипендий позволило сохранить существенную гибкость при принятии окончательного решения в отношении предоставляемой суммы. Приблизительно 50 процентов рассмотренных стипендий предоставляются вне рамок руководящих принципов. Кроме того, применение руководящих принципов может привести к предоставлению различных стипендий, хотя родители имеют одинаковые поступления и платят одинаковую сумму за обучение, если дети учатся в различных классах. Мы полагаем, что сейчас осуществляется перестройка руководящих принципов.

b) Было отмечено много случаев, когда просьбы о предоставлении стипендий не подтверждались необходимым доказательством в отношении поступлений, которыми обычно являются налоговые ведомости. В других случаях, когда были представлены данные, являющиеся подтверждением поступлений, финансовая информация, содержащаяся в просьбах о предоставлении стипендий, которые являются основанием для вынесения решения Комитетом по предоставлению стипендий, не соответствовала поступлениям, указанным в налоговых ведомостях. Кроме того, было отмечено три случая, когда не были поставлены под вопрос финансовые нужды лиц, получающих стипендии, причем никто из них не был связан с Организацией Объединенных Наций.

c) Политика и процедура работы Комитета по предоставлению стипендий в официальном порядке не закреплены. Заявления, представленные Комитету для рассмотрения, не всегда сопровождаются достаточной документацией и не подтверждаются в письменном виде.

Потребности, связанные с эксплуатацией здания

21. Основываясь на рассмотрении потребностей, связанных с эксплуатацией здания, и учитывая возросшие расходы в данном отношении, мы считаем, что Совет попечителей должен уделять больше внимания разработке официальных планов при определении будущих потребностей, связанных с эксплуатацией и перестройкой и соответствующими расходами. Без таких планов и соответствующей сметы нельзя осуществить эффективную общую оценку потребностей, связанных с эксплуатацией здания Школы.

a) Из 3 515 000 долл. США, предоставленных Генеральной Ассамблеей Школе в виде субсидий, 200 000 долл. США выделяется для покрытия расходов, связанных с перестройкой здания Школы, и 500 000 долл. США выделены для Фонда развития для покрытия текущих расходов, связанных с текущей эксплуатацией, ремонтом и перестройкой. Наши замечания таковы:

- i) предполагаемые расходы в размере 200 000 долл. США, предназначенные для перестройки, основаны на предварительной смете, предоставленной архитектором Школы. Однако в последующей смете подрядчиков указана сумма, которая существенно превышает 200 000 долл. США. Специальный комитет по строительству, назначенный Советом попечителей, в настоящее время рассматривает этот вопрос и разрабатывает предложения, касающиеся перестройки в пределах 200 000 долл. США.
- ii) При рассмотрении нами этого положения отсутствовала какая-либо программа, касающаяся эксплуатации здания за счет будущих поступлений от взноса в Фонд развития в размере 500 000 долл. США. Однако мы полагаем, что МШООН в настоящее время разрабатывает трехлетнюю программу, в которой указаны расходы, связанные с эксплуатацией. Без наличия такой программы и надлежащей сметы расходов, связанных с эксплуатацией и ремонтом, нельзя предвидеть, будут ли получены достаточные поступления из Фонда развития.

/...

b) Отдел внутренней ревизии в своем докладе о счетах МШООН за год, закончившийся 30 июня 1979 года, указал, что нельзя отапливать или охлаждать отдельные помещения Школы, что означает, что в период после окончания занятий, включая аренду в вечернее время и выходные дни, необходимо обслуживать все здание. Учитывая тот факт, что коммунальные расходы в среднем превышают 1 000 долл. США в течение одного рабочего дня, мы согласны с рекомендациями о том, что следует разработать строгую программу экономии энергии. Кроме того, представляется, что поступления, получаемые за счет аренды помещений МШООН, не являются достаточными для покрытия оперативных расходов; следовало бы рассмотреть существующие соглашения об аренде.

c) В том же докладе Отдел также рекомендовал осуществлять более строгий контроль за процедурой закупки материалов для ремонта и перестройки.

Выражение признательности

22. Мы хотели бы выразить признательность за сотрудничество и помощь, предоставленную членами Совета попечителей, администрации Школы и Отдела внутренней ревизии Организации Объединенных Наций.

Дж. Дж. МАКДОННЕЛ
Генеральный ревизор Канады

Ахенкора АСЕИ
Генеральный ревизор Ганы

Осман Гани КХАН
Контролер и генеральный ревизор
Бангладеш
